



PRACOVNÍ UJEDNÁNÍ
MEZI
EVROPSKÝM ÚŘADEM PRO BOJ PROTI PODVODŮM („OLAF“)
A AGENTUROU EVROPSKÉ UNIE PRO JUSTIČNÍ SPOLUPRÁCI
V TRESTNÍCH VĚCECH („EUROJUST“)

PRACOVNÍ UJEDNÁNÍ
MEZI
EVROPSKÝM ÚŘADEM PRO BOJ PROTI PODVODŮM („OLAF“)
A AGENTUROU EVROPSKÉ UNIE PRO JUSTIČNÍ SPOLUPRÁCI
V TRESTNÍCH VĚCECH („EUROJUST“)

Preambule

Evropský úřad pro boj proti podvodům (dále jen „úřad OLAF“) a Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (dále jen „Eurojust“), společně dále jen „smluvní strany“,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 85 a 325 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Komise 1999/352/ES ze dne 28. dubna 1999¹, v platném znění, o zřízení Evropského úřadu pro boj proti podvodům, a zejména na mandát úřadu OLAF provádět správní vyšetřování za účelem boje proti podvodům, korupci a veškeré jiné protiprávní činnosti poškozující finanční zájmy Unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013² o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (dále jen „nařízení o úřadu OLAF“), a zejména na články 13 a 16 tohoto nařízení, jako základu pro spolupráci s Eurojustem,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ze dne 14. listopadu 2018 o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) a o nahrazení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV, dále jen „nařízení o Eurojustu“, a zejména na čl. 2. odst. 1, čl. 3 odst. 6, články 47 a 51 tohoto nařízení,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018³ o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES,

s ohledem na rozhodnutí Komise (EU) 2018/1962 ze dne 11. prosince 2018⁴, kterým se stanoví vnitřní pravidla pro zpracování osobních údajů úřadem OLAF,

s ohledem na pravidla pro zpracování a ochranu osobních údajů v Eurojustu schválená Radou prováděcím rozhodnutím (EU) 2019/2250 ze dne 19. prosince 2019 a přijatá kolegiem dne

¹ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 20–22.

² Úř. věst. L 248, 18.9.2013, s. 1–22, ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2020/2223 ze dne 23. prosince 2020, kterým se mění nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013, pokud jde o spolupráci s Úřadem evropského veřejného žalobce a účelnost vyšetřování Evropského úřadu pro boj proti podvodům, Úř. věst. L 437, 28.12.2020, s. 49.

³ Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁴ Úř. věst. L 315, 12.12.2018, s. 41.

20. prosince 2019,

vzhledem k tomu, že je ve společném zájmu smluvních stran posílit svou spolupráci ve snaze o co nejúčinnější boj proti podvodům, korupci a veškeré jiné protiprávní činnosti poškozující finanční zájmy Evropské unie a zabránit zdvojování úsilí,

vzhledem k tomu, že by tímto ujednáním měla být nahrazena praktická dohoda o způsobech spolupráce mezi Eurojustem a úřadem OLAF ze dne 24. září 2008 (2008/C 314/02),

vzhledem k tomu, že v souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, Dánsko není vázáno nařízením o Eurojustu ani není povinno jej uplatňovat,

se dohodly takto:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1 Účel spolupráce

1. Toto pracovní ujednání (dále jen „ujednání“) stanoví rámec pro spolupráci mezi smluvními stranami, včetně výměny informací a osobních údajů.
2. Spolupráce mezi smluvními stranami má za cíl posílit boj proti podvodům, korupci a veškerým jiným trestným činům nebo protiprávní činnosti poškozující finanční zájmy EU.
3. Smluvní strany spolupracují při plném dodržování svých příslušných právních rámců. V tomto ohledu toto ujednání nezakládá žádná další práva ani povinnosti podle evropského práva a nejsou jím dotčena ustanovení upravující mandáty úřadu OLAF a Eurojustu.

Článek 2 Definice

Pro účely tohoto ujednání se použijí tyto definice:

- a] „členským státem“ se rozumí členský stát Evropské unie, který se účastní provádění nařízení o Eurojustu a o úřadu OLAF;
- b] „pracovníkem“ se rozumí jakákoli osoba pracující pro jednu ze smluvních stran, a zejména národní členové Eurojustu, zástupci a asistenti Eurojustu, zástupce Dánska v Eurojustu, styční státní zástupci třetích zemí v Eurojustu, zaměstnanci, vyslaní národní odborníci, dočasní zaměstnanci, dodavatelé a stážisté;
- c] „zaměstnancem“ se rozumí každá osoba zaměstnaná jednou ze smluvních stran podle služebního řádu úředníků a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii;

- d] „styčným státním zástupcem“ (a jeho asistenty) se rozumí osoba vyslaná do Eurojustu třetí zemí na základě dohody o spolupráci uzavřené mezi Eurojustem a třetí zemí před 12. prosincem 2019 nebo na základě pracovního ujednání mezi Eurojustem a třetí zemí podle čl. 47 odst. 1 nařízení o Eurojustu;
- e] „osobními údaji“ se rozumí osobní údaje ve smyslu čl. 3 bodu 1 nařízení 2018/1725.

Článek 3

Rozsah spolupráce

1. Smluvní strany spolupracují v institucionálních, strategických a operativních záležitostech. Spolupráce stanovená v tomto ujednání zahrnuje příslušné oblasti spadající do příslušných mandátů smluvních stran, včetně podvodů, korupce, praní peněz, trestné činnosti proti životnímu prostředí, trestné činnosti v oblasti duševního vlastnictví nebo jakékoli jiné protiprávní činnosti podle současných nebo budoucích mandátů smluvních stran.
2. Smluvní strany rovněž spolupracují v případech, které se týkají pouze jednoho členského státu, ale mají dopad na úrovni Unie a v souvislosti s nimiž byl Eurojust požádán o pomoc příslušným orgánem členského státu nebo úřadem OLAF.
3. Konkrétní cíle mohou být smluvními stranami dohodnuty v ročním nebo víceletém akčním plánu, který náležitě zohlední lidské a finanční zdroje, které mají smluvní strany k dispozici.
4. Toto ujednání se nevztahuje na interní vyšetřování prováděná úřadem OLAF a týkající se pracovníků Eurojustu v souladu s článkem 4 nařízení o úřadu OLAF, čl. 75 odst. 1 nařízení o Eurojustu a s rozhodnutím kolegia 2020-03 ze dne 15. července 2020 o podmínkách a postupech interních šetření v Eurojustu souvisejících s předcházením podvodům, úplatkářstvím a jinými protiprávními činnostmi, které poškozují zájmy Unie.

KAPITOLA II

INSTITUCIONÁLNÍ A STRATEGICKÁ SPOLUPRÁCE

Článek 4

Styčné týmy

1. Každá smluvní strana zřídí styčný tým. Každá smluvní strana jmenuje členy svého styčného týmu a informuje o tom písemně druhou smluvní stranu.
2. Členové jednotlivých styčných týmů plní úlohu kontaktního místa a koordinují spolupráci mezi smluvními stranami. Smluvní strany se mohou rozhodnout, že pro konkrétní činnosti spolupráce určí kontaktní místa *ad hoc*.
3. Styčné týmy se scházejí alespoň jednou ročně, a to buď fyzicky, nebo on-line, aby projednaly a koordinovaly záležitosti společného zájmu a posoudily praktické provádění tohoto ujednání. Smluvní strany se při předsedání schůzek styčných týmů střídají.
4. Styčné týmy připraví schůzky na vysoké úrovni uvedené v článku 5 tohoto ujednání a hodnocení provádění tohoto ujednání v souladu s článkem 20.

Článek 5

Schůzky na vysoké úrovni

1. Generální ředitel úřadu OLAF a předseda Eurojustu se scházejí na žádost jedné ze smluvních stran nejméně jednou ročně, aby projednali otázky společného zájmu a dohodli se na strategických směrech pro posílení spolupráce.
2. Není-li dohodnuto jinak, smluvní strany se v pořádání schůzek střídají. Schůzky se konají v prostorách pořádající smluvní strany, nebo – není-li to možné– on-line.

Článek 6

Formy strategické spolupráce

1. Smluvní strany si mohou vyměňovat informace strategické povahy, jako jsou informace o trendech a výzvách, zprávy, získané poznatky a další připomínky a zjištění týkající se jejich činnosti, které by mohly napomoci jejich práci.
2. Smluvní strany mohou spolupracovat, pokud jde o semináře, workshopy a konference, a to i prostřednictvím vzájemného informování a pozvání k účasti na tyto akce nebo organizováním společných akcí v zájmu obou smluvních stran.

Článek 7

Výměna názorů s orgány

Generální ředitel úřadu OLAF může Eurojust přizvat *ad hoc* k účasti na výměně názorů uvedené v čl. 16 odst. 1 nařízení o úřadu OLAF, zejména pokud se týkají horizontálních a systémových otázek, které se vyskytly v návaznosti na závěrečné zprávy úřadu OLAF o vyšetřování.

Článek 8

Spolupráce týkající se pracovníků

1. Smluvní strany mohou spolupracovat v oblasti odborné přípravy, mimo jiné organizováním společných činností v této oblasti.
2. Smluvní strany mohou zavést pro své pracovníky výměnný program.
3. Smluvní strany se mohou dohodnout na vyslání zástupce do druhé smluvní strany. Úkoly, práva a povinnosti, služby, náklady a další podrobnosti týkající se provádění této spolupráce smluvní strany stanoví v samostatném ujednání.

KAPITOLA III

OPERATIVNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 9

Formy operativní spolupráce

Operativní spolupráce mezi smluvními stranami může zahrnovat:

- a) poskytování vzájemné pomoci a poradenství, které mohou být pro smluvní strany užitečné pro účinné a efektivní plnění jejich příslušných úkolů;
- b) spolupráci v operativních případech, zejména v rámci koordinačních schůzek, koordinačních center a jiných operativních schůzek;
- c) účast na společných vyšetřovacích týmech (SVT);
- d) podporu v souvislosti se soudními doporučeními úřadu OLAF, včetně jejich předávání a následných opatření;
- e) spolupráci v rámci případů Eurojustu z vlastního podnětu;
- f) předávání operativních informací, včetně osobních údajů, spontánně nebo na vyžádání;
- g) využití vztahů, které druhá smluvní strana navázala s Dánskem, třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, s využitím příslušné sítě kontaktních míst, pokud s tím jednotlivá kontaktní místa souhlasí.

Článek 10

Operativní schůzky

Kdykoli se smluvní strana účastní operativní schůzky týkající se vyšetřovaného případu v jednom nebo více členských státech, informuje dotčené vnitrostátní orgány o přidané hodnotě zapojení druhé smluvní strany a podporuje účast druhé smluvní strany na těchto operativních schůzkách.

Článek 11

Společné vyšetřovací týmy

1. Pokud se Eurojust nebo úřad OLAF účastní SVT zřízeného členskými státy a spadajícího do oblasti působnosti tohoto ujednání, informuje o tom ve vhodných případech druhou smluvní stranu a navrhne členským státům, aby zvážily pozvání druhé smluvní strany k účasti ve SVT.
2. Úřad OLAF může požádat Eurojust, aby požádal příslušné orgány dotčených členských států, aby zřídily SVT v případech týkajících se protiprávní činnosti v rámci mandátu úřadu OLAF. V takovém případě může úřad OLAF rovněž vyzvat dotčené příslušné orgány, aby souhlasily se zřízením SVT.

Článek 12

Soudní doporučení

1. S ohledem na svá soudní doporučení může úřad OLAF požádat Eurojust o pomoc, a to i prostřednictvím:
 - a) zapojení Eurojustu do poskytování vysvětlení a poradenství ohledně vnitrostátních pravidel týkajících se promlčení, přípustnosti důkazů a dalších relevantních aspektů;
 - b) požádání Eurojustu o pomoc při identifikaci příslušných justičních orgánů;
 - c) posílení navazujících kroků justice.
2. Úřad OLAF předá Eurojustu příslušné informace týkající se jakéhokoli soudního doporučení předaného příslušným orgánům jednoho nebo více členských států.

Článek 13

Výměna operativních informací

1. Jakákoli výměna nebo předání operativních informací, včetně osobních údajů, mezi smluvními stranami se může uskutečnit pouze pro účely stanovené v článku 1 tohoto ujednání a v souladu s příslušnými právními rámci smluvních stran.
2. Výměna operativních informací probíhá v zásadě mezi národními členy nebo jejich náhradníky podle nařízení o Eurojustu a vyšetřovateli / vedoucími oddělení úřadu OLAF, kterých se daný případ týká. V rozsahu nezbytném k určení příslušného národního člena nebo jeho náhradníku podle nařízení o Eurojustu lze mezi určenými operativními kontaktními místy jednotlivých smluvních stran uskutečnit předběžnou výměnu operativních informací.
3. Smluvní strany si mohou vyměňovat operativní informace spontánně nebo na vyžádání. Smluvní strana žádající o operativní informace oznámí druhé smluvní straně účel, pro který jsou informace požadovány. V případě spontánního předání informací smluvní strana, která informace poskytuje, oznámí druhé smluvní straně účel, pro který jsou informace poskytovány, jakož i veškerá případná omezení týkající se použití těchto informací.
4. Pokud to může podpořit a posílit koordinaci a spolupráci mezi vnitrostátními orgány pověřenými vyšetřováním a stíháním nebo pokud úřad OLAF předal příslušným orgánům členských států informace nasvědčující tomu, že mohlo dojít k podvodu, korupci nebo jakékoli jiné protiprávní činnosti poškozující finanční zájmy Unie, přičemž by se mohlo jednat o závažnou trestnou činnost, předá úřad OLAF relevantní informace Eurojustu, a to v mezích mandátu Eurojustu.
5. Pokud se operativní informace předané jednou smluvní stranou shodují s informacemi zpracovanými druhou smluvní stranou, přijímající smluvní strana tuto shodu oznámí. Přijímající smluvní strana si v případě potřeby vyžádá souhlas poskytovatele informací, u nichž byla zaznamenána shoda, aby mohla operativní informace předat druhé smluvní straně.
6. Smluvní strany se vynasnaží vzájemně se informovat o všech opatřeních přijatých v návaznosti na vyměňované operativní informace, včetně rozhodnutí o uzavření konkrétního případu nebo o nepokračování v jeho vyšetřování.

Článek 14

Komunikační kanály

Výměna operativních informací mezi smluvními stranami se uskutečňuje prostřednictvím zabezpečených kanálů a prostředků komunikace využívajících vhodná bezpečnostní opatření odpovídající stavu techniky, jako je šifrování, např. e-mailovou schránku informačního systému pro boj proti podvodům, s přihlédnutím ke zvláštním okolnostem daného případu.

KAPITOLA IV

OCHRANA ÚDAJŮ

Článek 15

Obecná ustanovení

1. Jakákoli výměna a další zpracování osobních údajů musí být v souladu s příslušnými právními rámci smluvních stran a vycházet z nich.
2. Smluvní strany vedou záznamy o předávání a přijímání údajů sdělovaných podle tohoto ujednání, včetně důvodů takových předání údajů.
3. Zvláštní kategorie údajů uvedené v článku 10 nařízení (EU) 2018/1725 mohou být vyměňovány, pouze pokud to umožňuje příslušný právní rámec smluvních stran a pokud jsou nezbytně nutné a přiměřené pro účely stanovené v článku 1 tohoto ujednání. Smluvní strany přijmou příslušná technická a organizační opatření úměrná citlivosti těchto údajů.
4. Smluvní strany se před přijetím jakéhokoli rozhodnutí týkajícího se žádosti fyzické osoby o přístup k osobním údajům, které se zpracovávají v rámci tohoto ujednání, jejich opravu, omezení nebo výmaz vzájemně konzultují, aby zajistily řádné posouzení všech důvodů omezení vznesených druhou smluvní stranou. Pokud jde o Eurojust, měl by zajistit, aby byl v příslušných případech řádně posouzen názor vnitrostátních orgánů, které Eurojustu osobní údaje původně poskytly. Konečné rozhodnutí se následně oznámí předávající smluvní straně.
5. Pokud má smluvní strana důvod se domnívat, že osobní údaje, které dříve předala, jsou věcně nesprávné, nepřesné, zastaralé nebo neměly být předány, informuje o tom druhou smluvní stranu, která osobní údaje opraví nebo vymaže na základě svého právního rámce a informuje o tom druhou smluvní stranu.
6. Pokud má smluvní strana důvod se domnívat, že osobní údaje, které dříve obdržela od druhé smluvní strany, jsou věcně nesprávné, nepřesné, zastaralé nebo neměly být předány, informuje o tom druhou smluvní stranu, která poskytne své stanovisko k dané záležitosti.
7. Smluvní strany zajistí, aby byla zavedena nezbytná technická a organizační opatření na ochranu osobních údajů obdržených podle tohoto ujednání před náhodným nebo protiprávním zničením, ztrátou, změnou nebo neoprávněným poskytnutím nebo zpřístupněním předávaných, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů. Pokud

byly údaje předané podle tohoto ujednání dotčeny porušením zabezpečení údajů, k němuž došlo u přijímající smluvní strany, přijímající smluvní strana v případě potřeby informuje odesílající smluvní stranu o porušení zabezpečení údajů, jakož i o přijatých zmírňujících opatřeních.

Článek 16

Lhůty pro uložení osobních údajů

Osobní údaje se neukládají déle, než je nezbytné pro účely, pro které byly shromážděny nebo dále zpracovány v souladu s článkem 1 tohoto ujednání a příslušným právním rámcem smluvních stran. Každá smluvní strana uchovává obdržené údaje v souladu se svým příslušným právním rámcem a příslušnými dobami uchovávání.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Přístup k dokumentům

1. Smluvní strany se vzájemně konzultují před přijetím jakéhokoli rozhodnutí týkajícího se žádosti o přístup k dokumentům, které některá ze smluvních stran obdržela od druhé smluvní strany na základě tohoto ujednání.
2. Konzultovaná smluvní strana, která dokumenty poskytla, má lhůtu pro odpověď, která druhé smluvní straně umožní dodržet její vlastní lhůty pro odpověď, avšak ne kratší než pět pracovních dnů. Pokud smluvní strana, která dokumenty poskytla, neodpoví v předepsané lhůtě, bude smluvní strana, která byla požádána o udělení přístupu k dokumentu pocházejícímu od druhé smluvní strany, postupovat v souladu se svými vlastními pravidly pro přístup veřejnosti k dokumentům, přičemž na základě dostupných informací vezme v úvahu oprávněný zájem smluvní strany, která dokumenty poskytla.
3. Ustanovení odstavců 1 a 2 tohoto článku se nepoužijí, pokud smluvní strana, která dokument poskytla, již dokument zpřístupnila nebo písemně souhlasila s jeho zpřístupněním.

Článek 18

Komunikace se sdělovacími prostředky

Komunikace se sdělovacími prostředky týkající se operací, jichž se účastnily obě smluvní strany, probíhá po dohodě mezi smluvními stranami a případně orgány dotčených členských států, Dánska nebo třetích zemí.

Článek 19

Výdaje

Smluvní strany nesou své vlastní náklady, které jim případně vzniknou během provádění tohoto ujednání, nedohodnou-li se jinak.

Článek 20

Posouzení provádění

Smluvní strany jednou za dva roky provedou společné posouzení provádění tohoto ujednání.

Článek 21

Řešení sporů

Jakýkoli spor vyplývající z výkladu nebo provádění tohoto ujednání musí být vyřešen jednáním mezi smluvními stranami.

Článek 22

Změny

1. Kterákoli smluvní strana může požádat druhou smluvní stranu o zahájení jednání za účelem změny tohoto ujednání.
2. Smluvní strany mohou toto ujednání na základě vzájemného písemného souhlasu kdykoli změnit.
3. Každá taková změna vstupuje v platnost dnem následujícím po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí splnění interních požadavků.

Článek 23

Vypovězení

1. Toto ujednání může kterákoli ze smluvních stran vypovědět písemně s tříměsíční výpovědní lhůtou. O vypovězení tohoto ujednání jsou informovány Evropská komise, Rada a Evropský parlament.
2. V případě výpovědi smluvní strany zajistí zákonné zpracování všech informací, které již byly vyměněny, až do konce příslušné doby uchovávání a s ohledem na veškerá platná ustanovení o ochraně údajů.
3. Aniž je dotčen odstavec 1 tohoto článku, právní účinky aktů a rozhodnutí přijatých na základě tohoto ujednání zůstávají v platnosti.

Článek 24

Zrušení

Tímto se nahrazuje a zrušuje praktická dohoda o ujednáních o spolupráci uzavřená smluvními stranami dne 24. září 2008.

Článek 25

Vstup v platnost

Toto ujednání vstupuje v platnost prvním dnem po podpisu poslední smluvní stranou.

V Haagu dne 29. března 2023, ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Eurojust

Za úřad OLAF

Ladislav HAMRAN
předseda Eurojustu

V Haagu dne 29. března
2023.

Ville ITÄLÄ
generální ředitel úřadu OLAF

V Haagu
dne 29. března 2023.